

## ТРИ ФИНИКИЙСКИЕ ЭПИТАФИИ

**Аннотация.** Финикийская литература практически полностью утрачена, как в самой Финикии, так и в Карфагене. Написанные на папирусе и коже пунические тексты сгорели во время карфагенских пожаров, а те, что уцелели, по словам Плиния Старшего, были отданы нумидийским принцам, союзникам римлян, и тоже пропали. Сохранились лишь тексты, переведенные на греческий язык. Но остались надгробные и votивные надписи, найденные в некрополях и тофетах. Известно около 7 тысяч таких надписей [4, с. 288, 292]. В предлагаемой работе приводится расшифровка трех эпитафий, найденных в Карфагене и Тире. Считается, что финикийский язык относится к северозападной группе семитских языков. Однако, мы установили, что все рассматриваемые надписи осуществлены на диалектном русском языке, буквенной, консонантно – вокалической письменностью с направлением письма слева направо, поэтому считаем, что финикийский язык следует отнести к индоевропейской группе языков. Это не семитский язык.

### I. Погребальная надпись, составленная по случаю смерти Шапота.

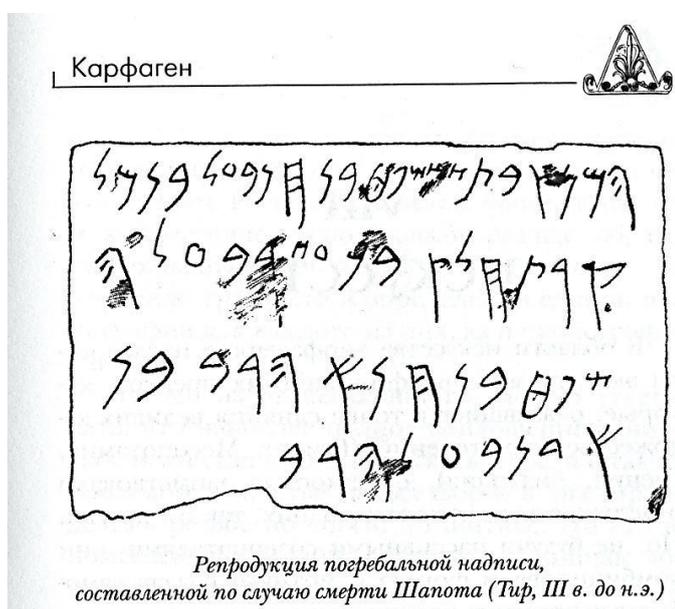


Рис. 1. Репродукция погребальной надписи, составленной по случаю смерти Шапота. Тир, III в. до н.э. [4, с. 303]

Рисунок взят из книги Эди Дриди «Карфаген и Пунический мир» [4]. Э. Дриди пишет: «Эта надпись была обнаружена в ходе подпольных раскопок, производимых в районе Тира, и ныне хранится в частной коллекции. В ней говорится о смерти одного карфагенянина, чьи предки указаны по именам и соответствующим им титулам, форма ее букв свидетельствует о том, что она была составлена карфагенским писцом». Э. Дриди предлагает следующий перевод надписи, читая справа налево с позиций семитского языка: «Эта стела принадлежит Шапоту, сыну Ганнибала, сына Микартхиллеса, сына Гасдрубала суффета, сына Ганнона раба, сына Гадонибаала раба» [4, с. 302].

Мы читаем текст слева направо. Первая строка написана без пробелов, во второй и третьей строке видны реальные промежутки между словами, подтверждающие правильность последующего нашего прочтения. На рис. 2 мы показали, как можно разделить на слова верхнюю строку.



надо пожалеть. В – ВЕЛЕС. Буква В записана в виде псевдоиероглифа, аналогичного шумерскому иероглифу, соответствующему понятию вол, бык [16, с. 32]. Скорее всего, имя следует читать в сокращенном варианте ВЕЛУ. УЕ – УЯ, в.п. В. Даль [3]: уй (стар.) – дядя по матери. Здесь УЙ – муж, мужчина.

**Строка 2.** Е – ЕГО, в.п. КУБР – КУБРУ, КУБРУ, ШУТНИКА, в.п. В. Даль [3]: кубра (нвг.) – шалун, шутник, проказник; кубрить (зап.) – бодриться, молодцевать; (кур.) – кутить, пьянствовать; кубровать (юж.) – шутить, насмехаться. НУ – НУжа, НУЖА, НУЖДА, им.п. В. Даль [3]: мужа, нужда – бедность, голод, холод, неволя, тяжкая горькая жизнь; бедствие, гнет, неволя, *насилие*. УБ – УБила, УБИЛА. КК – КаК, КАК, наречие. ХК – ХуК, ХУК, УДАР. РШ – РеША, РЕША, р.п. Реш – финикийское божество огня, молнии, войны [2, с. 169]. После слова РеШа стоит точка, означающая конец фразы – редкий случай.

**Строка 3.** НБ – НаБивает, НАБИВАЕТ. В. Даль [3]: набивать; набои на лодке (набивные борты), доски, коими подняты борты долбушки, лодки; «*лодья без набоев (бортов), ботня безо дна*»; набойня, набойна (сев., вост., стар.) – стружек, обычно осиновый или оскоревый, однодеревка, с набойнами по бортам в одну или две доски; набойна – доска для набоя на лодку. БРЕ – БеРЕС, БЕРЕСТЯНКУ, в.п. В. Даль [3]: берестянка (сиб.) – берестовая лодочка на легком, деревянном остоле. Точно такое слово БЕРЕС, лодка, было найдено в этрусском тексте на свинцовой табличке из Мальяно [5, с. 103]. АН – НЫНЕ, наречие. ХН – ХуНит, ХУНИТ, ПРЯЧЕТ, ХОРОНИТ, см. строку 1. Б – Бок, БОГ. М – МЕНЯ. Буква М, как и в 1 строке, является псевдоиероглифом, похожим на кошачью мордочку. Такая буква М есть и в тексте Карфагенской таблички [11]. СЖ – СиЖУ, СИЖУ.

**Строка 4.** БРЕ – в БеРЕсе, БЕРЕСЕ, БЕРЕСТЯНКЕ, ЛОДКЕ, пр.п., см. строку 3. КУБ – КУБыть, КУБЫТЬ, БУДТО, наречие. В. Даль [3]: кубыть (тмб.) – будто, кажись. НСИ.А – НаСИДА, НАСИДА, НАСЕДКА, в.п., ж.р. Точкой в слове обозначена выпущенная буква Д. У Даля *насид - это зародыш в насиженном яйце* [3], поэтому последнюю строку можно прочесть и так: *сижу в лодке, будто зародыш в яйце*.

В тексте найдены два слова с падежными окончаниями - это существительные *насида*, им.п. и *уе*, в.п.

#### **Финикийско – русский словарь.**

1. АН – НЫНЕ, наречие.
2. Б – БОГ, им.п.
3. Б – БАНЕН, ЧИЩЕН водой, причастие.
4. БРЕ – БеРЕс, БЕРЕС, БЕРЕСТЯНКУ, в.п.
5. БРЕ – БеРЕс, в БЕРЕСЕ, БЕРЕСТЯНКЕ, пр.п.
6. В – ВЕЛЕС, им.п., имя бога.
7. Е – ЕГО, в.п.
8. КК – КаК, КАК, наречие.
9. КУБ – КУБыть, КУБЫТЬ, БУДТО, наречие.
10. КУБ – КУБЯКАЮ, НЕВНЯТНО ГОВОРЮ.
11. КУБР – КУБРУ, ШУТНИКА, в.п.
12. КУН – КУНУЛ, УТОНУЛ.
13. М – МЕНЯ, р.п.
14. МСХ – МеСХ, МЕСХ, МЕСК, УБЛЮДОК, им.п.
15. НБ – НАБИВАЕТ.
16. НБ – НАБОТАЛ, ПРИБИЛ.
17. НБ – НАБРАНИВАЕТ, БРАНИТ.
18. НСИ.А – НаСИДА, НАСЕДКА, в.п.
19. НУ – НУжа, НУЖА, НУЖДА, им.п.
20. НХ – НуХу, НУХУ, НУХАЮ, НЮХАЮ.
21. РШ – РЕША, р.п., имя бога.
22. СЖ – СИЖУ.

23. УБ – УБИЛА.
24. УЕ – УЯ, в.п.
25. ХК – ХУК, УДАР, им.п.
26. ХУН – ХУНИТ, ПРЯЧЕТ, ХОРОНИТ.
27. ХУ – ХУНИТ, ПРЯЧЕТ, ХОРОНИТ.

**Алфавит.**

Найдено 15 букв (23 знака), из них 4 гласные А, Е, И, У. Буквы В и М являются фонограммами. Есть одна лигатура.

А	Б	В	Г	Д	Е	Ж	З	И	К	Л	М
⚡	⊗	⌒	-	-	⌒	ч	-	1*	⚡	-	⊗
⚡											
Н	О	П	Р	С	Т	У	Х	Ч	Ш		
⚡	⌒	-	-	⚡	⌒	-	⚡	⌒	-	⌒	

⚡ → ⌒ | ⌒ → ⚡

Рис. 3. Алфавит текста и лигатура. \* буквы в лигатуре

Прочитано в августе 2015 г.

**II. Вотивная надпись Гасдрубала.**



Репродукция вотивной стелы Гасдрубала  
(Карфаген, III-II вв. до н.э.)  
Вотивная надпись Гасдрубала

Рис. 4. Репродукция вотивной стелы Гасдрубала. Карфаген, III – II вв. до н.э. [4]

Рисунок заимствован из книги Э. Дриди «Карфаген и Пунический мир» [4, с. 302]. Э. Дриди отмечает, что в надписи «воспроизводится каноническая формулировка вотивных текстов тофетов» и обращает внимание на два *ушка*, изваянные на акротериях стелы [4, с. 300]. Нам кажется, что эти *ушки* могут быть связаны с памятью карфагенян о прежней родине, с памятью о

городе Тире, откуда по легенде бежала основательница Карфагена Элисса с другими знатными жителями. В ранние времена Тир делился на две части. Большая часть города лежала в стороне от моря, ее ханаанеи называли *Ушу*. Другая была в море, в километре от берега. На острове были портовые сооружения и крепость, в которой жители прятались от врага [2, с. 122]. То есть, материковая часть города была как бы *ушами* островной части и стояла на страже всего города. Финикийские тексты принято читать справа налево с позиций семитского языка. Э. Дриди предлагает следующий перевод: «Госпоже Тиннит пане Баал и господу Баал Хаммону все то, что посвятил Гасдрубал, сын Ганнона, сын Гасдрубала, сын Баалиатона, потому что он услышал ее голос. Да благословит она его» [4, с. 301]. Текст надписи на стеле сплошной, написан слева направо, большинство букв имеет наклон вправо. После разделения надписи на слова и транскрипции знаков буквами русского алфавита получились следующие строки:

1. УКУ БН СТН ТК ТБ РК
2. СИ НЖА НУХ КУБ КН СИА К
3. УУН БАН ХН БК УБРН УР
4. АУЗУ НТ ТМУ УКУ БН БК УБР
5. АН РБ ТАКШ

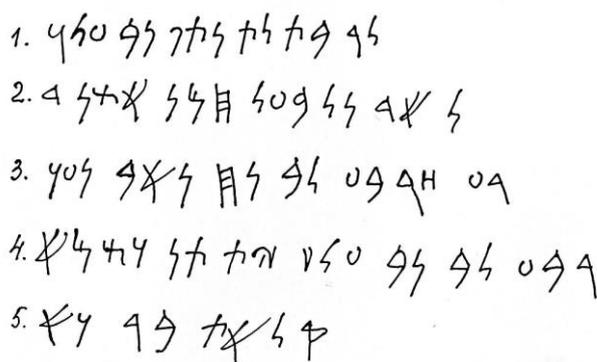


Рис. 5. Разделение надписи на слова

**Чтение:**

1. УКУрнул БаНен СаТаНа ТКнул ТеБя РеК
2. СИ НаЖАжду НУХу КУБыть КоН СИА К
3. УУНает БАНИТ ХуНИТ БоК УБРАНИТ УР
4. АУЗУ НеТи ТаМУ УКУрнул БаНен БоК УБР
5. АНИТ РаБа ТАКОШ

**Перевод:**

1. УТОНУЛ, ЧИЩЕН водой. «САТАНА ТКНУЛ ТЕБЯ» - РЕК
2. СИ. «НАЖАЖДУ, НЮХАЮ, КАЖИСЬ, КОНЕЦ ЭТО».
3. КУНАЕТ, БАНИТ, ХОРОНИТ БОГ. БРАНИТ, УРАЗИТ (бьет)
4. НЕТИ ТАМ, где тот УТОНУЛ и ЧИЩЕН ВОДОЙ. БОГ
5. БРАНИТ РАБА ТАКЖЕ.

Прочитанный текст не является вотивной надписью. В нем нет никаких имен, ни имени Гасдрубала, ни имени госпожи Тиннит и т.д. Это эпитафия, в которой говорится о том, как погиб человек, он *укурнул* – утонул. Как и отчего это произошло, неизвестно, поэтому написали, что его *ткнул* (толкнул или заколол) *сатана*. *Сатана ткнул тебя - рек си*. Имени говорящего эти слова нет, но в 3-й и 4-й строке упоминается слово БОГ (*БК*) без конкретизации ипостаси. По действиям, которые производит этот БОГ – *бранит, бьет нети, хоронит* – можно предположить, что это хтонический бог ВЕЛЕС, который являлся проводником в подземный мир и его хозяином [1,

с.402]. В этой ипостаси он замечен у этрусков [5], карийцев [6], лидийцев [7], замечен также в надписи «греческий бустрофедон» [12]. Велеса боялись, его имя либо не упоминалось вообще или писалось в сокращении вплоть до одной буквы, или пряталось в лигатурах. Последняя фраза *Бог бранит раба такош* подчеркивает, вероятно, знатное происхождение умершего, то есть, Бог бранит умершего также, как бранит простого раба. У финикийцев было принято обмывать тело покойника [2, с. 173]. Это подтверждается текстом эпитафии *укурнул, банен*, что означает *утонул, чищен водой*. Сказанные от 1-го лица слова «жажду, нюхаю, кажись конец это» с небольшими изменениями были ранее найдены в тексте «Ахирама» [8] и позднее в тексте «Шапота» [см. выше]. Особо следует обратить внимание на слово *нуху, нюхаю*. Человек нюхает, значит дышит. Финикийцы «считали, что у человека две души: духовная и растительная. Первая – это дыхание, которое исчезает из тела в момент смерти» [2, с. 173]. Слово *нуху* от 1-го лица произносится также в тексте «Ахирама» [8] и «Шапота» [см. выше]. А в надписи, высеченной на стенах Карнакского храма в Фивах в честь победы Тутмоса III над «коалицией «трехсот тридцати» сирийских князей, говорится, что побежденные «приползли на своих животах, чтобы испросить дыхание для своих носов...» (пер. Н.С. Петровского) [2, с. 64].

### **Пояснения к тексту.**

**Строка 1.** УКУ – УКУРНУЛ, УТОНУЛ. В. Даль [3]: укурнуть (прм.) – окунуть; нырнуть, уйти в воду с головой; *утонуть*. Слово *укурнуть*, окунуть ранее встретилось в тексте Карфагенской таблички [11]. БН – БАНЕН, ЧИЩЕН ВОДОЙ. В. Даль [3]: банить (зап., юж.) – мыть, чистить водой. Слово *банить* имеется в тексте Карфагенской таблички [11], а также в пуническом тексте Золотых скрижалей из Пирги [8]. СТН – САТАНА. В. Даль [3]: сатана – диавол, черт, бес, нечистый, злой дух; сатаник (бран.) – злой человек. ТК – ТКНУЛ, ТКНУЛ. В. Даль [3]: тыкать, ткнуть, ткать (кал.) – толкать, пырять, колоть, вонзать; ткнуть колом – пырнуть. ТБ – ТЕБЯ. РК – РЕК, СКАЗАЛ. В. Даль [3]: рекать – говорить, молвить, сказать; *ты рекь еси* – ты сказал это. Слово *рекать* ранее встретилось в Лемносском тексте [9] и в тексте «Ахирама» [8].

**Строка 2.** СИ – ЭТО, указательное местоимение [3]. Слово написано в виде лигатуры букв С и I, эту лигатуру можно принять за букву Р (R). НЖА – НАЖАЖДУ, НАЖАЖДУ. В. Даль [3]: нажаждаться – терпеть жажду до изнеможения. НУХ – НУХУ, НЮХАЮ. Слово *нуху* есть в тексте «Ахирама» [8]. КУБ – КУБЫТЬ, КАЖИСЬ, наречие. В. Даль [3]: кубыть (тмб.) – будто, как будто, кажись. КН – КОН, КОНЕЦ. В. Даль [3]: кон – конец. СИА – ЭТО, указательное местоимение. Буквы С и I соединены в лигатуру, см. первое слово в этой строке. К – это начало слова, которое перенесено на следующую строку.

**Строка 3.** УУН – КУУНает, КУНАЕТ. В. Даль [3]: кунать – погружать в воду, окунывать. БАН – БАНИТ. В. Даль [3]: банить (зап., юж.) – мыть, чистить водою. ХН – ХуНиТ, ХУНИТ, ПРЯЧЕТ, ХОРОНИТ. В. Даль [3]: хунуться (пск.) – прятаться. БК – БОК, БОГ. УБРН – УБРАНИТ, УБРАНИТ, БРАНИТ. В. Даль [3]: убранить – выбранить, побранить. УР – это начало слова, которое перенесено на следующую строку.

**Строка 4.** АУЗУ – УРАУЗУ, УРАЗИТ, БЬЕТ. В. Даль [3]: уражати, уразить (вят.) – поражать, ранить, *бить*. НТ – НЕТИ, в.п. В. Даль [3]: нети – кого нет, отсутствующий. В данном тексте – это утонувший, умерший. Слово *нети* дважды встретилось в этрусских надписях - на камне из г. Перуджи [5, с. 91] и на саркофаге из археологического музея Флоренции [10]. ТМУ – ТАМУ, ТАМ, наречие. Буквы М и У слова находятся в лигатуре. Слово НЕТИ и ТАМУ имеют на стыке одинаковые буквы Т, поэтому при написании одна буква Т выпадает. УКУ – УКУРНУЛ, УТОНУЛ, см. строку 1. Слова ТАМУ и УКУРНУЛ на стыке имеют две буквы У, при написании одна буква У выпадает. БН – БАНЕН, ЧИЩЕН ВОДОЙ. БК – БОК, БОГ. УБР – продолжение этого слова на следующей строке.

**Строка 5.** АН – УБРАН, УБРАНИТ, БРАНИТ, см. строку 3. РБ – РАБА, р.п. ТАКШ – ТАКОШ, ТАКОШ, ТАКЖЕ, наречие. В. Даль [3]: также (црк., стар.) – также. Мы иногда тоже произносим: *уш такуш ли, такуш и....*

### Финикийско – русский словарь.

1. БН – БАНЕН (2 раза), ЧИЩЕН водой, причастие.
2. БАН – БАНИТ, МОЕТ, ЧИСТИТ водой.
3. БК – БоК, БОК, БОГ (2 раза), им.п.
4. КН – КОН, КОНЕЦ, им.п.
5. КУБ – КУБЫТЬ, БУДТО, наречие.
6. КУУН – КУУНАЕТ, КУНАЕТ.
7. НЖА – НАЖАЖДУ, ЖАЖДУ.
8. НТ – НеТи, НЕТИ, в.п.
9. НУХ – НУХУ, НЮХАЮ.
10. РБ – РАБА, р.п.
11. РК – РЕК, ГОВОРИТ.
12. СИ – ЭТО, указ. местоимение.
13. СИА – ЭТО, указ. местоимение.
14. СТН – САТАНА, им.п.
15. ТАКШ – ТАКОШ, ТАКЖЕ, наречие.
16. ТБ – ТЕБЯ, в.п.
17. ТК – ТКНУЛ.
18. ТМУ – ТАМУ, ТАМ, наречие.
19. УБРАН – УБРАНИТ, БРАНИТ.
20. УБРН – УБРАНИТ, БРАНИТ.
21. УКУ – УКУРНУЛ, УТОНУЛ (2 раза).
22. УРАУЗУ – УРАЗИТ, БЬЕТ.
23. ХН – ХУНИТ, ПРЯЧЕТ, ХОРОНИТ.
- 24.

### Алфавит.

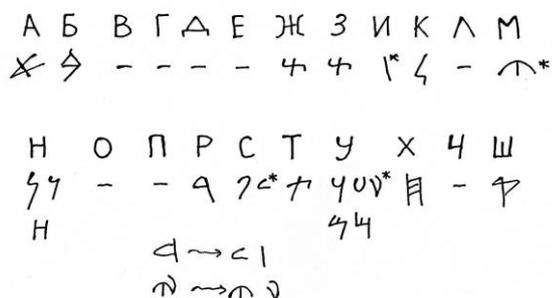


Рис. 6. Алфавит текста. \* знаки в лигатуре

В тексте найдено 14 букв (20 знаков), из них три гласные А, И, У, и две лигатуры СИ и МУ.  
Прочитано в августе 2015 года.

### III. Пуническая надпись из Карфагена.

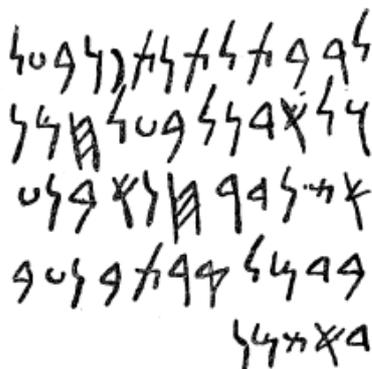


Рис. 7. Пуническая надпись из Карфагена [15]

На рис. 7 приведена пуническая надпись из Карфагена. Она заимствована из книги чешского автора Ч. Лоукотка «Развитие письма» [15, с. 81, рис. 21]. Время создания надписи в источнике не указано, но по содержанию и написанию графем ее можно отнести приблизительно к III в. до н.э. Текст читаем *слева направо*. После разделения на слова и транскрипции буквами русского алфавита надпись выглядит следующим образом:

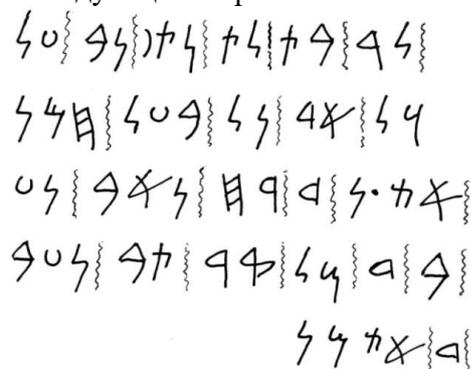


Рис. 8. Разделение на слова пунической надписи из Карфагена

1. КУ БН СТН ТК ТБ РК
2. НУХ КУБ КН СИА КУ
3. УН БАН ХР СИ Н.ЖА
4. БУН БТ РШ КУ СИ Б
5. НУЖА СИ

**Чтение:**

1. КУнает БаНит СаТаНа ТКнул ТеБя РеК
2. НУХу КУБыть КоН СИА КУ
3. УНает БАнит ХоРонит СИ НУЖА
4. БУнит БьеТ РеШ КУнает СИ Банит
5. НУЖА СИ

**Перевод:**

1. КУНАЕТ, МОЕТ. «САТАНА ТКНУЛ ТЕБЯ» - РЕК.
2. НЮХАЮ, КУБЫТЬ, КОНЕЦ ЭТО. КУ –
3. НАЕТ, БАНИТ, ХОРОНИТ. «ЭТО НУЖДА» -
4. БУНИТ и БЬЕТ РЕШ. КУНАЕТ СЕЙЧАС, БАНИТ.
5. НУЖДА ЭТО.

**Пояснения к тексту.**

**Строка 1.**

КУ – КУнает, КУНАЕТ. В. Даль [3]: кунать кого – погружать в воду. БН – БаНит, БАНИТ, МОЕТ. В. Даль [3]: банить (стар., юж., запд.) – мыть, чистить водою. СТН – СаТаНа, САТАНА. В. Даль [3]: сатана – диавол, черт, бес, нечистый, злой дух; сатаник (бран.) – злой человек. ТК – ТКнул, ТКНУЛ. В. Даль [3]: тыкать, ткнуть, ткать (кал.) – толкать, пырять, колоть, вонзать; ткнуть колом – пырнуть. ТБ – ТЕБЯ. РК – РЕК, ГОВОРИТ. В. Даль [3]: рекать – говорить, молвить, сказать; *ты рекь еси* – ты сказал это. Слово *рекать* ранее встретилось в Лемносском тексте [9], в тексте «Ахирама» [8], а также в надписи Гасдрубала, см. выше.

**Строка 2.**

НУХ – НУХу, НУХУ, НЮХАЮ. Слово *нуху* есть в тексте «Ахирама» [8]. КУБ – КУБЫТЬ, КУБЫТЬ, КАЖИСЬ, наречие. В. Даль [3]: кубыть (тмб.) – будто, как будто, кажись. КН – КоН, КОН, КОНЕЦ. В. Даль [3]: кон – конец. СИА – ЭТО, указательное местоимение. Буквы С и И соединены в лигатуру. КУ – начало слова, которое переходит на следующую строку.

### Строка 3.

УН – КУУН, КУУНает, КУНАЕТ, см. строку 1. БАН – БА<sup>Н</sup>ит, БАНИТ, МОЕТ, см. строку 1. ХР – Хо<sup>Р</sup>онит, ХОРОНИТ. СИ – ЭТО, указательное местоимение, буквы написаны в лигатуре. Н.ЖА – НУЖА, НУЖДА. В. Даль [3]: нужда – бедность, голод, холод, неволя, тяжкая, горькая жизнь. Точка стоит вместо выпущенной буквы У.

### Строка 4.

БУН – БУ<sup>Н</sup>ит, БУНИТ. В. Даль [3]: бунить (тмб.), бучать (кур.) – гудеть, издавать глухой звук, реветь. БТ – Бь<sup>Т</sup>, БЬЕТ. РШ – Ре<sup>Ш</sup>, РЕШ. Реш – финикийское божество огня, молнии, войны. КУ – КУ<sup>н</sup>ает, КУНАЕТ. СИ – СЕЙЧАС, наречие, слово написано в лигатуре. Б – Банит, БАНИТ.

### Строка 5.

НУЖА – НУЖДА. СИ – ЭТО, местоимение. Буквы написаны в лигатуре.

### Финикийско – русский словарь.

1. БАН – БА<sup>Н</sup>ит, БАНИТ, МОЕТ.
2. БН – Ба<sup>Н</sup>ит, БАНИТ, МОЕТ.
3. Б – Банит, БАНИТ, МОЕТ.
4. БУН – БУ<sup>Н</sup>ит, БУНИТ, гудит, ревет.
5. БТ – БЬЕТ.
6. КН – Ко<sup>Н</sup>, КОНЕЦ.
7. КУБ – КУ<sup>Б</sup>ыть, КУБЫТЬ, КАЖИСЬ.
8. КУ – Ку<sup>н</sup>ает, КУНАЕТ, 2 р.
9. КУУН – КУУ<sup>н</sup>ает, КУНАЕТ.
10. НУЖА – НУЖДА.
11. Н.ЖА – НУЖДА.
12. НУХ – НУ<sup>Х</sup>У, НЮХАЮ.
13. РК – Ре<sup>К</sup>, РЕК, ГОВОРИТ.
14. РШ – Ре<sup>Ш</sup>, РЕШ, им. п., имя бога.
15. СИ – ЭТО, указательное местоимение, 2 р.
16. СИ – СЕЙЧАС, наречие.
17. СИА – ЭТО, указательное местоимение.
18. СТН – Са<sup>Т</sup>а<sup>Н</sup>а, САТАНА, им.п.
19. ТБ – ТЕБЯ.
20. ТК – ТК<sup>н</sup>ул, ТКНУЛ.
21. ХР – Хо<sup>Р</sup>онит, ХОРОНИТ.

### Алфавит.

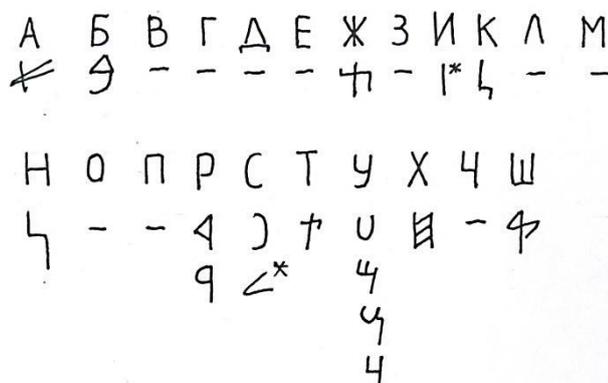


Рис. 9. Алфавит пунической надписи из Карфагена. \* буквы в лигатуре

В алфавите найдено 12 букв, из них 3 гласные: А, И, У. Буквам соответствует 17 знаков. Для буквы У использованы 4 графемы. Есть 3 лигатуры СИ.

В тексте дважды встретилось слово *нужа* с окончанием именительного падежа – *а*.

Прочитано в августе 2015 года.

Все три эпитафии написаны, практически, по одному сценарию с использованием одинаковых лексических фрагментов, например, *сатана ткнул тебя*. Все надписи посвящены утонувшим людям. У финикийцев было принято обмывать тело покойника, и в тексте этот обычай выражается словами *укурнул, банен; кунает, банит*; утонул, чищен водой. Такой обычай, очевидно, существовал и у карийцев, так как, в карийской надписи № 105 из Стратоники по В.В. Шеворошкину есть такие слова *мой рува тонет, мытан* (мыт) [6, с. 288]. У православных в обряд прощания также входит омовение, как очищение перед встречей с Богом. Мотив лодки из бересты (*берес*) (см. надпись Шапота), на которой умерший переправляется в загробный мир, встретился ранее в пунической надписи из Карфагена [13] и в этрусской свинцовой табличке из Мальяно [5, с. 103]. В этрусском надгробном тексте с могилы Энея упоминается просто лодка [5, с. 43], а на глиняной табличке линейного письма А говорится о лодке из липы [14]. В двух рассматриваемых надписях присутствуют боги Велес и Реш (Решеф), в третьей без конкретизации – только БОГ (БоК). Но по его действиям – бранит, разит, банит и хунит (хоронит) – предполагается, что речь идет о хтоническом боге Велесе.

В результате дешифровки трех финикийских надгробных текстов, найденных в Тире и Карфагене, можно сделать следующий вывод: поскольку эпитафии написаны на диалектном русском языке, буквенной, консонантно – вокалической письменностью (с направлением письма слева направо, а в обобщенном алфавите найдено 16 букв, ~ 30 знаков, из них 4 гласные А, Е, И, У), финикийский язык следует отнести к индоевропейской группе языков. Это не семитский язык.

#### Литература.

1. Асов А.И. Свято-Русские веды. Книга Велеса.- М.: ФАИР-ПРЕСС, 2001. – 576 с.
2. Волков А.В. Загадки Финикии.- М.: Вече, 2004. – 320 с.
3. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4тт. - М.: Русский язык, 1989 – 1991.
4. Дриди Э. Карфаген и Пунический мир.- М.: Вече, 2009. – 400 с.
5. Котова Г.Г. Этрусские тексты. Новое прочтение.- М.: РГГУ, 2010. – 230 с.
6. Котова Г.Г. Карийские тексты // Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: Материалы IV международного конгресса (24-26 мая 2011 года) в 2-х томах. Том I / Под общ. ред. А.А. Тюняева.- М.: Белые Альвы, 2012. – 424 с.
7. Котова Г.Г. Два лидийских текста // Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: Материалы Пятого международного конгресса (15-17 мая 2012 года) / под общ. ред. проф. В.Н. Скворцова.- СПб. : ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2013. - 348 с.
8. Котова Г.Г. Финикийские тексты // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.16822, 07.09.2011  
<http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111134.htm>
9. Котова Г.Г. Лемноская стела // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.18205, 18.09.2013 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111166.htm>
10. Котова Г.Г. Надписи на саркофагах из археологического музея Флоренции // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.18190, 12.09.2013  
<http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111165.htm>
11. Котова Г.Г., Миронова Е.А. Расшифровка финикийской надписи на табличке из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.18180, 07.09.2013  
<http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111164.htm>
12. Котова Г.Г. Древнегреческое письмо // «Академия Тринитаризма», М., Эл. №77-6567, публ. 24219, 25.01.2018 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111180.htm>

13. Котова Г.Г. Пунические надписи из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26413, 22.05.2020  
<http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111195.htm>
14. Котова Г.Г. Письменность крито – микенской цивилизации // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25086, 11.01.2019  
<http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111182.htm>
15. Лоукотка Ч. Развитие письма. – М.: Издательство иностранной литературы, 1950. – 320 с.
16. Ситчин З. Двенадцатая планета. – М.: Эксмо, 2006. – 432 с.
17. Харден Д. Финикийцы. Основатели Карфагена. – М.: Центрполиграф, 2004. – 263 с.